

# PoolLAB<sup>®</sup> 1.0

PHOTOMETER



USER MANUAL



GEBRAUCHSANLEITUNG




Інструкція з експлуатації



MANUEL D'UTILISATION




MANUALE DELL'UTENTE

**НОВИНКА: Посібник**   
**із швидкого старту включено!**

NEU: Inklusive Schnellstartanleitung! (S.14) | NUEVO: ¡Guía de inicio rápido incluida! (p.14) | NOUVEAU: Guide de démarrage rapide inclus ! (p.14) | NUOVO: Guida rapida inclusa! (p.14)



Зміст постачання	4
Заміна батарейок	5
Увімкнення/вимкнення	6
Загальні поради / Важливо	7 – 9
Перемикач режимів таблеток та рідини	10 – 13
Посібник із швидкого запуску 	14 – 17
ZERO	18 – 19
TEST   Активний кисень (MPS)	20 – 21
TEST   Загальна лужність (TA)	22 – 23
TEST   Бром (Br <sub>2</sub> )	24 – 27
TEST   Кальцієва жорсткість (CaH)	28 – 30
Конверсія жорсткості	31
TEST   Хлор (fCl <sub>2</sub> , cCl <sub>2</sub> , tCl <sub>2</sub> )	32 – 36
TEST   Діоксид хлору (ClO <sub>2</sub> )	38 – 41
TEST   Цианурова кислота (CYA)	42 – 43
TEST   Перекис водню (H <sub>2</sub> O <sub>2</sub> ) LR & HR	44 – 47
TEST   Озон (O <sub>3</sub> )	48 – 53
TEST   pH	54 – 56
TEST   PHMB	58 – 60
TEST   Загальна жорсткість (TH)	62 – 63
TEST   Сечовина (CH <sub>4</sub> N <sub>2</sub> O)	64 – 69
OR / UR / Розведення	70
Коди помилок	71
Усунення несправностей	72 – 73
Заміна кювети / калібрування	74
Акcesуари	75
Додатки / програмне забезпечення	76
Технічні дані та посилання (FAQ, MSDS)	77
Допуски	78 – 82
Утилізація батарейок/пристроїв	83
Сертифікація (CE/UKCA/FCC/IC)	83 – 86
Сертифікат відповідності	Обкладинка

- 1 x PoolLab 1.0®
- 1 x Світловий екран
- 3 x AAA Батарейки
- 1 x Стрижні для дроблення та перемішування
- 1 x 10 мл шприц
- 1 x Посібник користувача
- 20 x **пігулок** Phenol Red Photometer
- 20 x **пігулок** DPD N° 1 Photometer
- 10 x **пігулок** DPD N° 3 Photometer
- 10 x **пігулок** CYA-Test Photometer
- 10 x **пігулок** Alkalinity-M Photometer

**Poison center Munich (24/7):**  
**+49 (0) 89-19240 (German and English)**



Reagents for water-analysis only!  
Do not eat! Keep out of reach of children!  
Store cool and dry!



Wasseranalysetabletten nur für chemische Analysen!  
Nicht einnehmen! Darf nicht in die Hände von Kindern gelangen!  
Kühl und trocken lagern!



Реагенти лише для аналізу води!  
Не вживати у їжу! Зберігати у прохолодному, сухому та недоступному для дітей місці!



Utiliser uniquement des réactifs pour l'analyse de l'eau!  
Ne pas avaler! Garder hors de portée des enfants!  
Stocker au frais et au sec!



Pastiglie per analisi dell'acqua per l'industria chimica!  
Non ingerire! Tenere fuori dalla portata dei bambini!  
Conservare in luogo fresco ed asciutto!

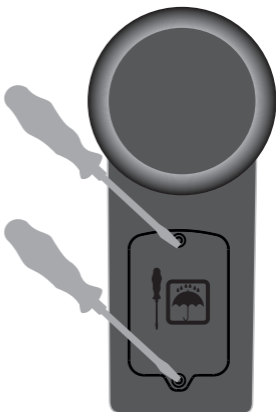
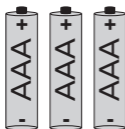


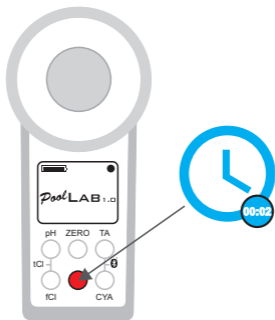
Change | Wechseln | Зміна  
Changer | Cambiamento

No rechargeable batteries! | Keine aufladbaren Batterien!  
;Батареї не перезаряджаються! | Pas de piles rechargeables!  
Niente batterie ricaricabili!



**3 x AAA**





The On/Off button can also be used to skip countdown during measurement (not recommended).

Die On/Off Taste kann auch zum Abbrechen des Countdowns während der Messung verwendet werden (nicht empfohlen).

Кнопку увімкнення/вимкнення також можна використовувати для пропуску зворотного відліку під час вимірювання (не рекомендується).

Le bouton Marche/Arrêt peut être également utilisé pour ignorer le compte à rebours lors de la mesure (non recommandé).

Il pulsante On/Off può anche essere utilizzato per annullare il conto alla rovescia durante la misurazione (non raccomandato).



**PHOTOMETER**



**RAPID**



Always use PHOTOMETER grade tablets! Never use RAPID grade tablets! Do not touch reagent tablets!

Immer PHOTOMETER-Tabletten und nie RAPID-Tabletten verwenden! Die Tabletten dürfen nicht berührt werden!

Завжди використовуйте пігулки класу PHOTOMETER! Ніколи не використовуйте таблетки RAPID! Не торкайтеся таблеток реагентів!

Toujours utiliser des pastilles de qualité PHOTOMETRE! Ne jamais utiliser des pastilles de qualité "RAPID"! Ne touchez pas les pastilles avec les mains!

Sempre usare pasticche FOTOMETRO e non usare mai pasticche RAPID! Le pasticche non devono essere toccati!



водонепроникний  
(IP68)



It is important to clean the device after each measurement to get rid of any reagent residues! Please ensure that the cuvette has been cleaned before each measurement (e.g. under clear water/or simply rinsing the cuvette in the pool is sufficient as long as no residues remain).

Il est important de nettoyer le dispositif après chaque mesure pour éliminer les résidus de réactifs! Veuillez vous assurer que la cuvette a été nettoyée avant chaque mesure (par ex. sous l'eau claire/ou un simple rinçage de la cuvette dans la piscine suffit, tant qu'il n'y a pas de résidus).

Важливо очищати прилад після кожного вимірювання, щоб позбавитися від залишків реагентів! Будь ласка, переконайтеся, що кювета була очищена перед кожним виміром (наприклад, під чистою водою або просто промийте кювету в басейні, якщо не залишилося жодних залишків).

Es ist wichtig, das Gerät nach jeder Messung zu reinigen, um sämtliche Reagenzienrückstände zu entfernen! Bitte stellen Sie sicher, dass die Küvette vor jeder Messung gereinigt wurde (z.B. unter klarem Wasser/oder einfaches Abspülen der Küvette im Pool reicht aus, solange keine Rückstände zurückbleiben).





È importante pulire il dispositivo dopo ogni misurazione per eliminare i residui di reagente! Assicurarsi che la cuvetta sia stata pulita prima di ogni misurazione (ad esempio sotto l'acqua chiara o semplicemente sciacquando la cuvetta nella piscina è sufficiente, purché non rimangano residui).



Do not leave the device in the sun!

Lassen Sie das Gerät nicht in der Sonne liegen!

Не залишайте пристрій на сонці!

Ne laissez pas l'appareil au soleil!

Non lasciare il dispositivo al sole!



The PoolLab® is also suitable for saltwater pools/salt electrolysis pools!

Der PoolLab® ist auch für Salzwasserpools/Pools mit Salzelektrolyse geeignet!

PoolLab® т а кож підходить для басейнів із солоною водою/басейнів з електролізом солі!

Le PoolLab® convient également aux piscines d'eau salée/piscines d'électrolyse au sel!

PoolLab® è adatto anche per piscine di acqua salata/piscine con elettrolisi del sale!

# NEW!

Tablet Mode → Liquid Mode

Tablettenmodus → Flüssigreagenz Modus

Режим таблеток → Режим рідини

Mode Comprimés → Mode Réactif Liquide Modalità

Compressa → Modalità Reagente Liquido

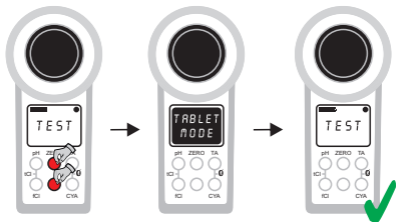
pH | fCl<sub>2</sub> | tCl<sub>2</sub> | cCl<sub>2</sub> | Br<sub>2</sub> | ClO<sub>2</sub> | O<sub>3</sub>



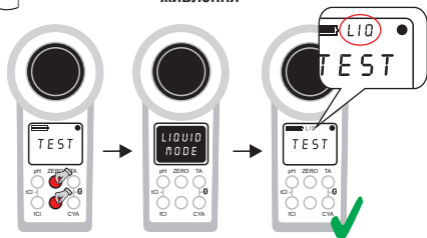
Відскануйте QR-код, щоб  
переглянути відео інструкцію



**Режим пігулок:**  
Натисніть та утримуйте кнопку ZERO + кнопку живлення



**Режим рідини:**  
Натисніть та утримуйте ZERO + кнопку живлення



From firmware version 72 onwards, you have the option of measuring the following parameters with tablets as well as with liquid reagents: **pH, chlorine, chlorine dioxide, ozone and bromine**. You can choose between two measurement settings in the unit: Tablets and Liquid reagents. You can switch between the modes by pressing and releasing the ZERO & On/Off button at the same time. The current mode remains stored across a restart. If "LIQ" is displayed in the status bar, you are in liquid reagent mode.

**Note: The selected mode has no influence on all other parameters (active oxygen, alkalinity, calcium hardness, cyanuric acid, hydrogen peroxide, PHMB, total hardness and urea).**

Ab Firmware-Version 72 haben Sie die Möglichkeit, sowohl mit Tabletten als auch mit Flüssigreagenzien folgende Parameter zu messen: **pH, Chlor, Chlordioxid, Ozon und Brom**. Sie können im Gerät zwischen zwei Messeinstellungen wählen: Tabletten und Flüssigreagenzien. Sie können zwischen den Modi wechseln, indem Sie die ZERO- & Ein/Aus Taste drücken und gleichzeitig loslassen. Der aktuelle Modus bleibt über einen Neustart hinweg gespeichert. Wenn in der Statusleiste "LIQ" angezeigt wird, befinden Sie sich im Modus für Flüssigreagenzien.

**Hinweis: Auf alle anderen Parameter (Aktivsauerstoff, Alkalinität, Kalziumhärte, Cyanursäure, Wasserstoffperoxid, PHMB, Gesamthärte und Harnstoff) hat der gewählte Modus keinerlei Einfluss.**

Починаючи з версії програмного забезпечення 72, ви маєте можливість вимірювати наступні параметри за допомогою таблеток, а також рідких реагентів: **pH, хлор, діоксид хлору, озон та бром**. У приладі можна вибрати одну з двох налаштувань вимірювання: Пігулки та Рідкі реагенти. Перемикання між режимами здійснюється одночасним натисканням та відпусканням кнопок ZERO та On/Off. Поточний режим зберігається після перезапуску. Якщо в рядку стану відображається "LIQ", ви перебуваєте в режимі рідких реагентів.

**Примітка: Вибраний режим не впливає на всі інші параметри (активний кисень, лужність, кальцієва жорсткість, ціанурова кислота, перекис водню, PHMB, загальна жорсткість та сечовина).**

A partir de la version 72 du firmware, vous avez la possibilité de mesurer les paramètres suivants aussi bien avec des pastilles qu'avec des réactifs liquides: **pH, chlore, dioxyde de chlore, ozone et brome**. Vous pouvez choisir entre deux réglages de mesure dans l'appareil: Comprimés et Réactifs liquides. Vous pouvez passer d'un mode à l'autre en appuyant sur les boutons ZERO & Marche/Arrêt et en les relâchant simultanément. Le mode actuel reste en mémoire après un redémarrage. Si "LIQ" s'affiche dans la barre d'état, vous êtes en mode réactifs liquides.

**Remarque: le mode sélectionné n'a aucune influence sur tous les autres paramètres (oxygène actif, alcalinité, dureté calcique, acide cyanurique, peroxyde d'hydrogène, PHMB, dureté totale et urée).**

A partire dalla versione 72 del firmware, avete la possibilità di misurare i seguenti parametri sia con pastiglie che con reagenti liquidi: **pH, cloro, biossido di cloro, ozono e bromo**. È possibile scegliere tra due impostazioni di misurazione nell'unità: Compresse e reagenti liquidi. Si può passare da una modalità all'altra premendo e rilasciando il pulsante ZERO e On/Off allo stesso tempo. La modalità corrente rimane memorizzata durante un riavvio. Quando viene visualizzato "LIQ" nella barra di stato, si è in modalità reagente liquido.

**Nota: Il modo selezionato non ha alcuna influenza su tutti gli altri parametri (ossigeno attivo, alcalinità, durezza del calcio, acido cianurico, perossido di idrogeno, PHMB, durezza totale e urea).**



## QUICK START GUIDE

Kurzanleitung

Посібник із швидкого запуску

Guide De Dmarrage Rapide

Guida Rapida



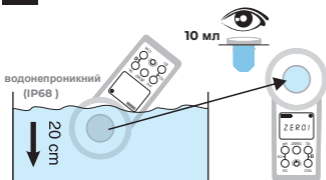
Відскануйте QR-код, щоб  
переглянути відео інструкцію

**1****3 x AAA****2**

Утримуйте та натисніть, щоб увімкнути

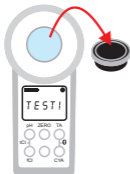
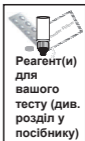
**3**

Початок: Візьміть 10 мл проби води

**4**

Покладіть на світло-захисний екран

**5****ZERO****6**

**7****Зніміть світло - захисний екран****8****6****7****Покладіть на світло -захисний екран****8****Ярлик  
вашого тесту  
(див. розділ  
у посібнику)****9****Чекайте на відлік****10****ppm = мг/л**



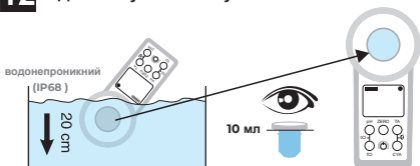
11

Спустошити та очистити



12

Для наступного тесту: Візьміть 10 мл\*



13

\*Якщо пристрій не було вимкнено, почніть з кроку 8



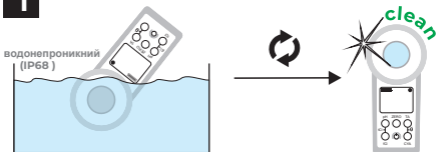
\*Якщо пристрій вимкнено, почніть з кроку 3



End Of Quick Start Guide | Ende der Kurzanleitung | Кінець короткого керівництва | Fin du guide de démarrage rapide | Fine della guida rapida

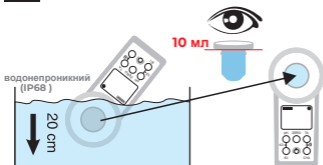
# ZERO

1

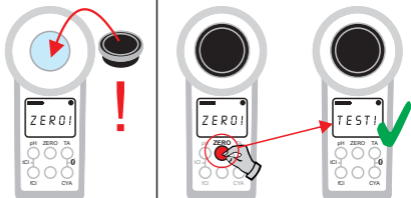


2

Візьміть 10 мл проби води



3



**! Only 1 Time Per Test Batch | Nur Ein Mal Pro Testreihe !**  
**Тільки один раз для кожної тестової партії | Une Seule**  
**Fois Par Lot De Test | Solo Una Volta Per Test In Batch**

The "ZERO" step (page 18) is only necessary once after switching on. Make sure that the water to be measured **does not (!)** contain any tablet/reagent in the cuvette and that the light protection cover is in place. If you do not repeat the "ZERO" before each subsequent measurement, please empty the cuvette after the last and before the next measurement and fill it freshly with the water to be measured.

Der „ZERO“-Schritt (Seite 18) ist nur 1 x nach dem Einschalten notwendig. Achten Sie darauf, dass beim „ZERO“ das zu messende Wasser in der Küvette **keine (!)** Tablette/Reagenz enthält und der Lichtschutzdeckel aufgesetzt ist. Sofern Sie den „ZERO“ nicht vor jeder Folgemessung wiederholen, bitte nach der letzten und vor der nächsten Messung die Küvette leeren und frisch mit dem zu messenden Wasser befüllen.

Крок "ZERO" (стор. 18) необхідно виконати лише один раз після увімкнення. Переконайтеся, що вода, що вимірюється, **не містить (!)** таблеток/реагентів у кюветі що світлозахисна кришка знаходиться на місці. Якщо ви не повторюєте "ZERO" перед кожним наступним виміром, будь ласка, випорожніть кювету після останнього та перед наступним виміром та знову наповніть її водою для вимірювання.

L'étape "ZERO" (page 18) n'est nécessaire qu'une seule fois après la mise en marche. Lors du "ZERO", veillez à ce que l'eau à mesurer dans la cuvette **ne contienne pas (!)** de pastille/réactif et que le couvercle de protection contre la lumière soit en place. Si vous ne répétez pas le "ZERO" avant chaque mesure consécutive, veuillez vider la cuvette après la dernière mesure et avant la suivante et la remplir à nouveau avec l'eau à mesurer.

Il passo "ZERO" (pagina 18) è necessario solo una volta dopo l'accensione. Assicurarsi che l'acqua da misurare **non contenga alcuna (!)** compressa/reagente nella cuvette e che il coperchio di protezione dalla luce sia al suo posto. Se non si ripete lo "ZERO" prima di ogni misurazione successiva, si prega di svuotare la cuvette dopo l'ultima e prima della misurazione successiva e riempirla nuovamente con l'acqua da misurare.

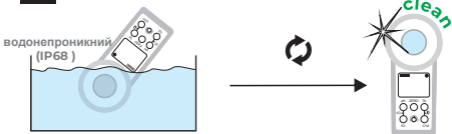
# Active Oxygen Aktivsauerstoff АКТИВНИЙ КИСЕНЬ Oxygène Actif Ossigeno Attivo (MPS)

0.0 – 30.0 ppm (мг/л)  
DPD N°4 Photometer\*

0.0 10.0 30.0 → OR

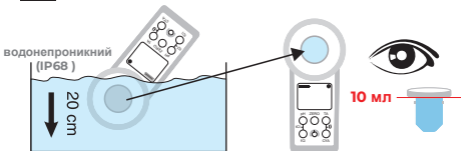
\*не входить до стандартної комплектації

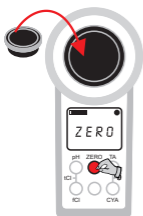
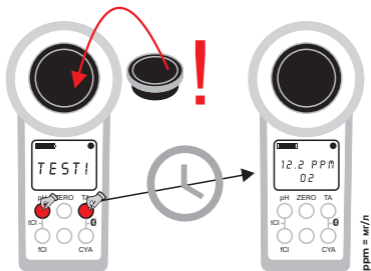
1



2

Візьміть 10 мл проби води



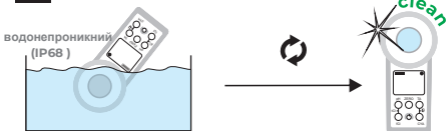
**3****ZERO! (с т.18)****4****1 x DPD N°4  
Photometer\*****5****Повністю  
розчинений****6**

# Alkalinity Alkalinität Лужність Alcalinité Alcalinità

0 – 200 ppm (мг/л) CaCO<sub>3</sub>  
Alkalinity-M Photometer

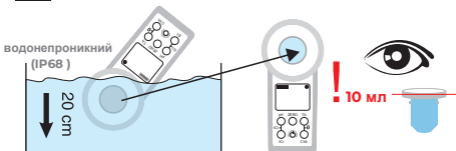
0 75 200 → OR

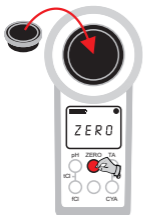
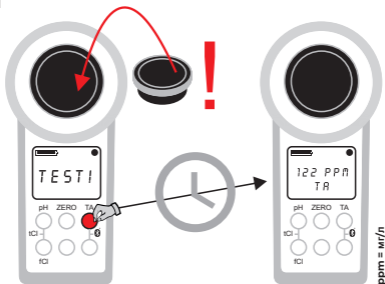
1



2

Візьміть 10 мл проби води



**3****ZERO! (с т.18)****4****1 x Alkalinity-M  
Photometer****5****Повністю  
розчинений****6**

# Bromine Brom Бром Brome Bromo

■ Режим пігулки:

0.00 – 18.00 ppm (мг/л)  
DPD N°1 Photometer Tablet  
Glycine\*

0.00 9.00 18.00 → OR

💧 Режим рідини:

0.00 – 9.00 ppm (мг/л)  
DPD 1A + DPD 1B Liquid\*  
Glycine\*

0.00 4.00 9.00 → OR

1

водонепроникний  
(IP68)



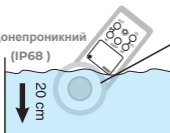
\*не входить до стандартної комплектації



2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



10 мл

3

ZERO!  
(с т.18)





Only if your water sample does contain Chlorine next to Bromine (both disinfectants used), the following procedure "A" needs to be followed and Glycine\* reagent needs to be used. Otherwise (only Bromine present), please follow procedure "B".

Nur wenn die Wasserprobe neben Brom auch Chlor enthält (beide Desinfektionsmittel wurden benutzt), muss das Verfahren „A“ angewendet und die Glycine Tablette verwendet werden. Falls die Probe nur Brom und kein Chlor enthält, bitte dem Verfahren „B“ folgen.

Тільки якщо в пробі води поряд з бромом міститься хлор (використовуються обидва засоби дезінфікування), необхідно виконати наступну процедуру "A" та використовувати реагент Гліцин \*. В іншому випадку (є тільки бром), будь ласка, дотримуйтесь процедури "B".

Seulement si votre échantillon d'eau contient du chlore avec du Brome (les deux désinfectants utilisés), la procédure suivante «A» doit être suivie et le réactif Glycine \* doit être utilisé. Sinon (seul le Brome présent sans Chlore), suivez la procédure «B».

Solo quando il campione di acqua contiene Bromo e cloro (entrambi disinfettanti vengono usati), deve essere utilizzato il metodo "A" e la pasticca Glycine deve essere applicata. Se il campione contiene solo Bromo e non contiene cloro, si prega la procedura metodo "B".

**A**

With Chlorine | Mit Chlor | 3 хлором  
Avec Du Chlore | Con il Cloro

**4A**

1 x Glycine\*

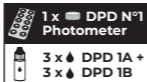
**5A**

Застосувати силу!

Повністю розчинений

**6A**

Пігулка або Рідина? (с т. 10)

**7A**

Застосувати силу!

Повністю розчинений

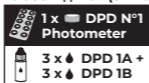


**B**

Without Chlorine | Ohne Chlor  
Без хлору | Sans Chlore | Senza Cloro

**4B**

Пігулка або Рідина? (с т. 10)



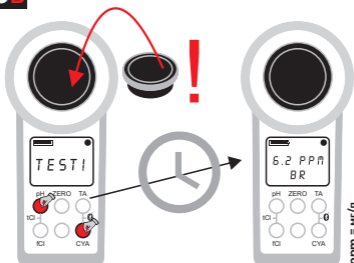
**5B**



Повністю  
розчинений



**8A/6B**



# Calcium Hardness Kalziumhärte Кальцієва жорсткість Dureté Calcique Durezza Del Calcio

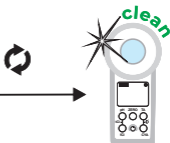
0 – 500 ppm (мг/л) CaCO<sub>3</sub>  
POL20CaH1\* | POL20CaH2\*

0 + + + + + 250 + + + + + 500 → OR

\*не входить до стандартної комплектації

1

водонепроникний  
(IP68)



2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



3

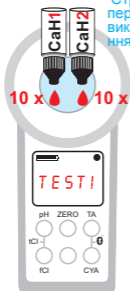
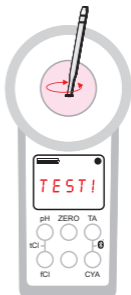
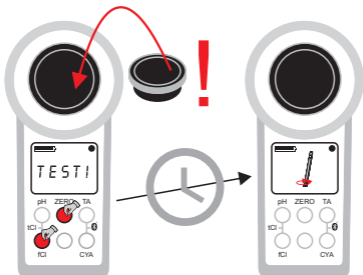
ZERO!  
(с т.18)



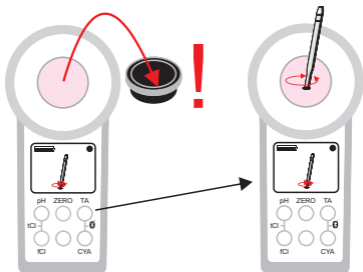
**4**

POL20CaH1\*  
POL20CaH2\*

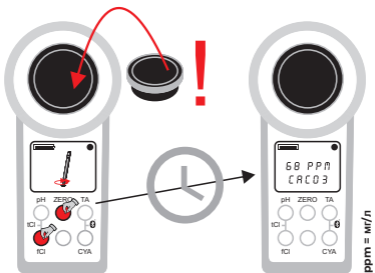
\*Струсіть  
перед  
використа-  
нням

**5****6**

7



8





$\text{CaCO}_3$      $\text{K}_{\text{S}4,3}$      $^\circ\text{dH}^*$      $^\circ\text{e}^*$      $^\circ\text{f}^*$     mval  
 мг/л    ммоль/л    (KH)    (CH)    (DC)

1 мг/л $\text{CaCO}_3$	1	0.01	0.056	0.07	0.1	0.02
1 ммоль/л $\text{K}_{\text{S}4,3}$	100	1	5.6	7.0	10.0	2

# Chlorine Chlor Хлор Chlore Cloro

## Режим пігулки:

0.00 – 8.00 ppm (мг/л)  
DPD N°1 Photometer  
DPD N°3 Photometer Tablet

0.00 4.00 8.00 → OR

## Режим рідини:

0.00 – 4.00 ppm (мг/л)  
DPD 1A\* + DPD 1B\* +  
DPD 3C Liquid\*

0.00 2.00 4.00 → OR

\*не входить до стандартної комплектації

1

водонепроникний  
(IP68)



2

**Візьміть 10 мл проби води**

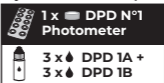
водонепроникний  
(IP68)



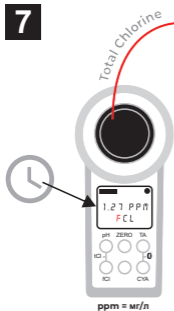
10 мл



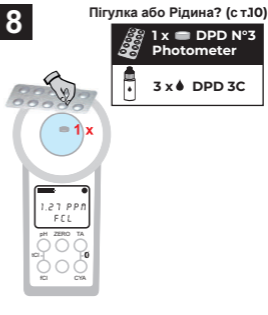


**3****ZERO! (с т.18)****4****Пігулка або Рідина? (с т. 10)****5****Повністю розчинений****6****!**

7



8



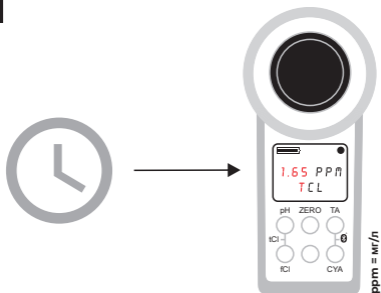
9



10



11



Total Chlorine is measured directly after free Chlorine without emptying the cuvette. The DPD 3 tablet is added to the sample water which already contains the DPD 1 tablet (dissolved). Combined Chlorine is calculated as Total Chlorine minus free Chlorine. **The free chlorine measurement must be taken within 1 minute after dissolving the tablet. After that, the measured values may increase continuously.**

Gesamt-Chlor wird direkt nach freiem Chlor gemessen, ohne die Küvette zu leeren. Die DPD 3 Tablette wird in die Küvette gegeben, in der bereits die DPD 1 Tablette gelöst ist. Das gebundene Chlor errechnet sich aus Gesamt-Chlor minus freiem Chlor. **Die Messung des freien Chlors muss innerhalb von 1 Minute nach Auflösen der Tablette erfolgen. Danach können die Messwerte kontinuierlich steigen.**





Загальний хлор вимірюється безпосередньо після вільного хлору без випорожнення кювети. Таблетка DPD 3 додається у воду для аналізу, яка містить таблетку DPD 1 (в розчиненому вигляді). Комбінований хлор розраховується як загальний мінус хлор вільний хлор. **Вимірювання вільного хлору має бути виконане протягом 1 хвилини після розчинення таблетки. Після цього вимірні значення можуть збільшуватися.**

Le chlore total est mesuré directement après le chlore libre sans vidanger la cuvette. La pastille DPD 3 est ajoutée à l'eau échantillon qui contient déjà la tablette DPD 1 (dissoute). Le chlore combiné est calculé comme le chlore total moins le chlore libre. **La mesure du chlore libre doit être effectuée dans la minute qui suit la dissolution du comprimé. Après cela, les valeurs mesurées peuvent augmenter de façon continue.**

Cloro totale viene misurata subito dopo cloro libero, senza svuotare la cuvetta. La pasticca DPD 3 è aggiunta alla cuvetta in cui la pasticca DPD 1 è già disciolta. Il cloro combinato è calcolato dal cloro totale meno cloro libero. **La misurazione del cloro libero deve essere effettuata entro 1 minuto dopo aver sciolto la compressa. Dopo di che i valori misurati possono aumentare continuamente.**



# Chlorine Dioxide Chlordioxid Діоксид хлору Dioxyde De Chlore Biossido Di Cloro

## ■ Режим пігулки:

0.00 – 15.00 ppm (мг/л)  
DPD N°1 Photometer Tablet  
Glycine\*

0.00 5.00 11.40 → OR

## 💧 Режим рідини:

0.00 – 7.60 ppm (мг/л)  
DPD 1A + 1B Liquid\*  
Glycine\*

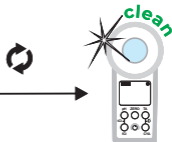
0.00 3.00 7.60 → OR

1

водонепроникний  
(IP68)



\*не входить до стандартної комплектації

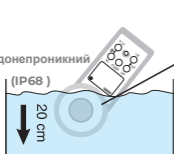


2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)

20 см



10 мл

3

ZERO!  
(с т.18)



Only if your water sample does contain Chlorine next to Chlorine Dioxide (both disinfectants used), the following procedure "A" needs to be followed and Glycine\* reagent needs to be used. Otherwise (only Chlorine Dioxide present), please follow procedure "B".

Nur wenn die Wasserprobe neben Chlordioxid auch Chlor enthält (beide Desinfektionsmittel wurden benutzt), muss das Verfahren „A“ angewendet und die Glycine\*Tablette verwendet werden. Falls die Probe nur Chlordioxid und kein Chlor enthält, bitte dem Verfahren „B“ folgen.

Тільки якщо в зразку води поряд з діоксидом хлору присутній хлор (використовуються обидва засоби дезінфікування), необхідно виконати наступну процедуру "А" та використовувати реактив Гліцин \*. В іншому випадку (є тільки діоксид хлору), будь ласка, дотримуйтесь процедури "В".

Seulement si votre échantillon d'eau contient du chlore avec du dioxyde de chlore (les deux désinfectants utilisés), la procédure suivante «A» doit être suivie et le réactif Glycine\* doit être utilisé. Sinon (seul le dioxyde de chlore présent sans Chlore), suivez la procédure «B».

Solo quando il campione di acqua contiene biossido di cloro e cloro (entrambi disinfettanti vengono usati), deve essere utilizzato il metodo "A" e la pasticca Glycine\* deve essere applicata. Se il campione contiene solo biossido di cloro e non contiene cloro, si prega la procedura metodo "B".

**A**

With Chlorine | Mit Chlor  
3 хлором | Avec Du Chlore | Con il Cloro

**4A**

1 x Glycine\*

**5A**

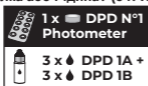
Застосувати силу!



Повністю розчинений

**6A**

Пігулка або Рідина? (с т. 10)

1 x DPD N°1  
Photometer3 x DPD 1A +  
3 x DPD 1B**7A**

Застосувати силу!



Повністю розчинений





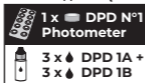
Cl. Dioxide | Chlordioxid | Діоксид хлору  
Dioxyde De Cl. | Biossido Di Cl.

**B**

Without Chlorine | Ohne Chlor  
Без хлору | Sans Chlore | Senza Cloro

**4B**

Пігулка або Рідина? (с т. 10)



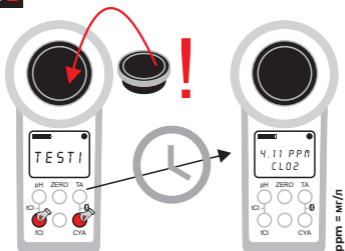
**5B**



Повністю розчинений



**8A/6B**



# Сyanuric Acid Сyanursäure Цианурова кислота Acide Nurique Acido Cianurico

0 – 160 ppm (мг/л)  
CYA-Test Photometer

0 + + + + + 80 + + + + + 160 → OR

1

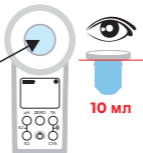
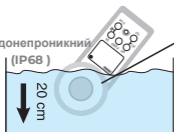
водонепроникний  
(IP68)



2

Візьміть 10 мл проби води

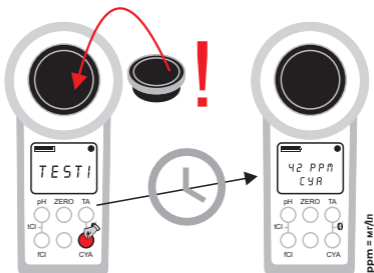
водонепроникний  
(IP68)



3

ZERO!  
(с т.18)



**4****1 x CYA-Test  
Photometer****5****Повністю  
розчинений****6**

(LR)  
Hydrogen Peroxide  
Wasserstoffperoxid  
Перекис водню  
Peroxyde D'Hydrogène  
Perossido Di Idrogeno

0.00 – 2.90 ppm (мг/л)  
Hydr. Peroxide LR Photometer\*

0.00 1.45 2.90 → OR

1

водонепроникний  
(IP68)



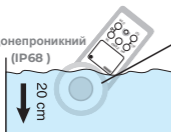
\*не входить до стандартної комплектації



2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



10 мл

3

ZERO!  
(ст.18)

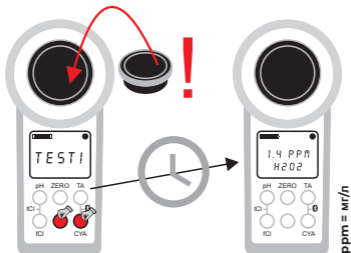


**4**

1 x Hydr. Peroxide  
LR Photometer\*

**5**

Повністю  
розчинений

**6**

(HR)  
Hydrogen Peroxide  
Wasserstoffperoxid  
Перекис водню  
Peroxyde D'Hydrogène  
Perossido Di Idrogeno

0 – 200 ppm (мг/л)  
Hydr. Peroxide HR Photometer\* | Acidifying PT\*

0 100 200 → OR

\*не входить до стандартної комплектації

1

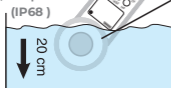
водонепроникний  
(IP68)



2

Візьміть 10 мл проби води

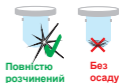
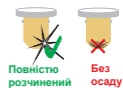
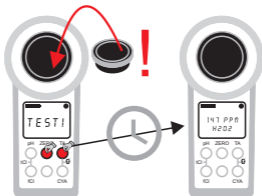
водонепроникний  
(IP68)



3

ZERO!  
(с т.18)



**4****1 x Acidifying PT\*****5****6****1 x Hydr. Peroxide HR Photometer\*****7****8**

ppm = mg/l

# Ozone Озон Ozono

## ■ Режим пігулки:

0.00 – 5.40 ppm (мг/л)

DPD N°1 Photometer Tablet  
DPD N°3 Photometer Tablet  
Glycine\*

0.00 2.50 5.40 → OR

## 💧 Режим рідини:

0.00 – 2.70 ppm (мг/л)

DPD 1A\* + DPD 1B\*  
DPD 3C Рідина\*  
Glycine\*

0.00 1.30 2.70 → OR

1

водонепроникний  
(IP68)



\*не входить до стандартної комплектації



2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



10 мл

3

ZERO!  
(с т.18)





Only if your water sample does contain Ozone next to Chlorine (both disinfectants used), the following procedure "B" needs to be followed and Glycine\* reagent needs to be used. Otherwise (only Ozone present), please follow procedure "A".

Nur wenn die Wasserprobe neben Ozon auch Chlor enthält (beide Desinfektionsmittel wurden benutzt), muss das Verfahren „B“ angewendet und die Glycine\* Tablette verwendet werden. Falls die Probe nur Ozon und kein Chlor enthält, bitte dem Verfahren „A“ folgen.

Тільки якщо в зразку води поряд з хлором міститься озон (використовуються обидва засоби дезінфікування), необхідно виконати процедуру "B" та використовувати реактив Гліцин \*. В іншому випадку (є тільки озон), будь ласка, дотримуйтесь процедури "A".

Seulement si votre échantillon d'eau contient du chlore avec de l'Ozone (les deux désinfectants utilisés), la procédure suivante «B» doit être suivie et le réactif Glycine\* doit être utilisé. Sinon (seul Ozone présent sans Chlore), suivez la procédure «A».



Solo quando il campione di acqua contiene Ozono e cloro (entrambi disinfettanti vengono usati), deve essere utilizzato il metodo "B" e la pasticca Glycine\* deve essere applicata. Se il campione contiene solo Ozono e non contiene cloro, si prega la procedura metodo "A".

**A**

Without Chlorine | Ohne Chlor  
 Без хлору | Sans Chlore | Senza Cloro

**4A**

Пігулка або Рідина? (с т. 10)

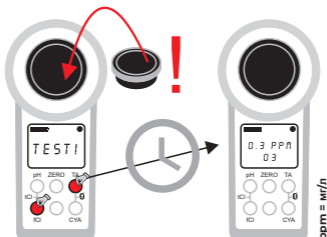
 1 x DPD N°1 +  
 1 x DPD N°3  
 Photometer  
 3 x DPD 1A +  
 3 x DPD 1B +  
 3 x DPD 3C

**5A**

Повністю  
розчинений



Без  
осаду

**6A**

**B**

With Chlorine | Mit Chlor  
3 хлором | Avec Du Chlore | Con il Cloro

**4B**

Пігулка або Рідина? (с т. 10)

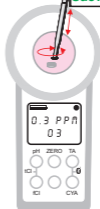


1 x DPD N°1 +  
 1 x DPD N°3  
 Photometer  
  
 3 x DPD 1A +  
 3 x DPD 1B +  
 3 x DPD 3C

**5B**



Застосувати силу!

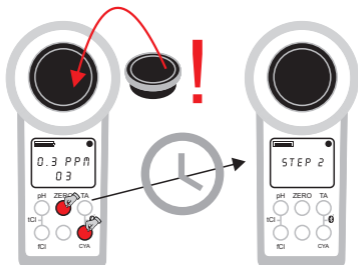


Повністю розчинений



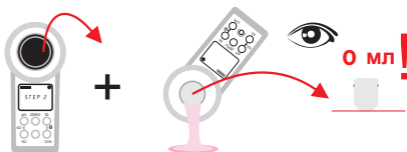
Без осаду

**6B**



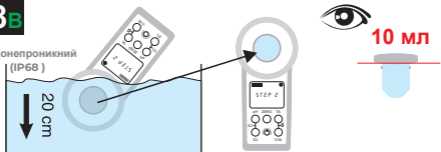
**В**

With Chlorine | Avec Du Chlore  
3 хлором | Mit Chlor | Con il Cloro

**7В****8В**

водонепроникний  
(IP68)

20 cm  
↓

**9В**

1 x Glycine\*

**10В**

Повністю  
розчинений

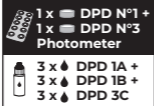


**B**

With Chlorine | Avec Du Chlore  
3 хлором | Mit Chlor | Con il Cloro

**11B**

Пігулка або Рідина? (с т. 10)



**12B**



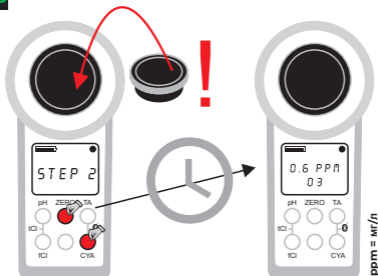
**Застосувати силу!**



Повністю розчинений

**Без осаду**

**13B**



ppm = мг/л

# pH

☐ Режим пігулки:

6.50 – 8.40 pH

Phenol Red Photometer

UR → 6.5 7.3 8.4 → OR

💧 Режим рідини:

6.50 – 8.40 pH

Phenol Red Рідина\*

UR → 6.5 7.3 8.4 → OR

1

\*не входить до стандартної комплектації

водонепроникний  
(IP68)

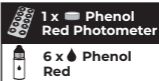
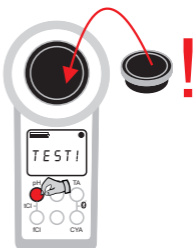


2

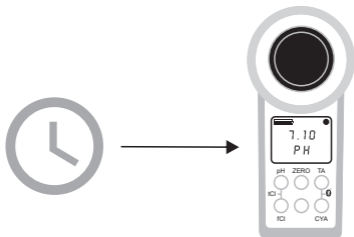
Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



**3****ZERO! (с т.18)****4****Пігулка або Рідина? (с т. 10)****5****Застосувати силу!****Повністю розчинений****Без осаду****6**

## 7



The Total Alkalinity value has to be minimum 50 mg/l to obtain a correct pH value.

La valeur totale de l'alcalinité doit être au minimum de 50 mg/l pour obtenir une valeur de pH correcte.

Для отримання правильного значення рН значення загальної лужності має бути не менше ніж 50 мг/л.

Der Alkalinitätswert muss mindestens 50 mg/l betragen, um eine korrekte pH Messung durchzuführen.

Il valore di alcalinità deve essere superiore a 50 mg/l per ottenere un pH corretto.





# PHMB

5 – 60 ppm (мг/л)  
PHMB Photometer\*

UR ← 5 35 60 → OR

1

\*не входить до стандартної комплектації

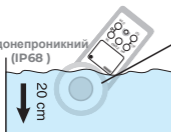
водонепроникний  
(IP68)



2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



10 мл

3

ZERO!  
(р.18)



4

1 x PHMB  
Photometer

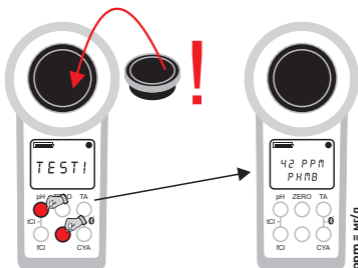
5



Застосувати силу!

Повністю  
розчиненийБез  
осаду

6



ppm = мг/л

It is imperative that you clean the objects used for the measurement and come into contact with the sample water containing the reagent (cuvette, lid, stirring rod) thoroughly with a brush, water and then with distilled water, otherwise the measuring equipment may turn blue over time. Alkalinity values (M)  $<> 120$  mg/l and calcium hardness values  $<> 200$  mg/l can lead to measured value deviations.

Reinigen Sie unbedingt die für die Messung verwendeten und mit dem mit Reagenz versetzten Messwasser in Berührung gekommenen Gegenstände (Küvette, Deckel, Rührstab) gründlich mit einer Bürste, Wasser und anschließend mit destilliertem Wasser, da sich ansonsten das Messbesteck mit der Zeit blau verfärben kann. Alkalinitätswerte (M)  $<> 120$  mg/l und Calcium-Härte-Werte  $<> 200$  mg/l können zu Messwertabweichungen führen.

Обов'язково ретельно очищайте предмети, що використовуються для вимірювання та контактують з водою, що містить реагент (кювета, кришка, стрижень для перемішування), щіткою, водою, а потім дистильованою водою, інакше вимірювальне обладнання може з часом посиніти. Значення лужності (M)  $<> 120$  мг/л та жорсткості кальцію  $<> 200$  мг/л можуть призвести до відхилень вимірних значень.

Il est impératif de nettoyer soigneusement tous les objets utilisés pour la mesure qui rentre en contact avec l'échantillon d'eau contenant le réactif (cuve, couvercle, tige d'agitation) avec le goupillon, de l'eau puis de l'eau distillée, sinon l'équipement de mesure peut virer au bleu. Les valeurs d'alcalinité (M)  $<> 120$  mg/l et les valeurs de dureté calcique  $<> 200$  mg/l peuvent entraîner des écarts de valeur mesurés.

È indispensabile pulire gli oggetti utilizzati per la misurazione e venire a contatto con l'acqua del campione contenente il reagente (cuvetta, coperchio, asta di agitazione) accuratamente con una spazzola, acqua e quindi con acqua distillata, altrimenti l'apparecchiatura di misurazione potrebbe diventare blu nel tempo. Valori di alcalinità (M)  $<> 120$  mg/l e i valori di durezza del calcio  $<> 200$  mg/l possono portare a deviazioni del valore misurato.



# Total Hardness Gesamthärte Загальна жорсткість Dureté Totale Durezza Totale

0 – 500 ppm (мг/л) CaCO<sub>3</sub>  
POL20TH1\* | POL10TH2\*

0 200 500 → OR

1

\*не входить до стандартної комплектації

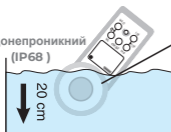
водонепроникний  
(IP68)



2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



10 мл

3

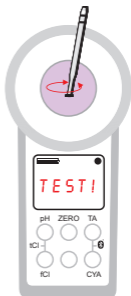
ZERO!  
(р.18)



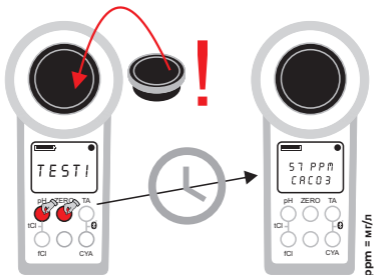
4

POL20TH1\*  
POL10TH2\*\*Струсить  
перед  
використа-  
нням

5



6



# Urea Harnstoff Сечовина

0.1 – 2.5 ppm (мг/л)

Dechlor\* | PL Urea 1\* | PL Urea 2\*  
Ammonia N°1\* | Ammonia N° 2\*

UR ← 0.1 1.2 2.5 → OR

1

\*не входить до стандартної комплектації

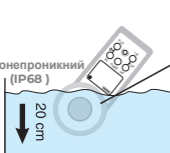
водонепроникний  
(IP68)



2

Візьміть 10 мл проби води

водонепроникний  
(IP68)



10 мл

3

ZERO!  
(р.18)





4



5



6



7



8

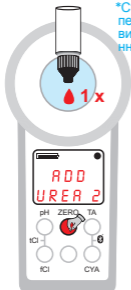
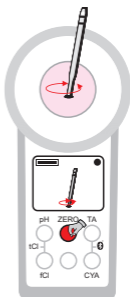
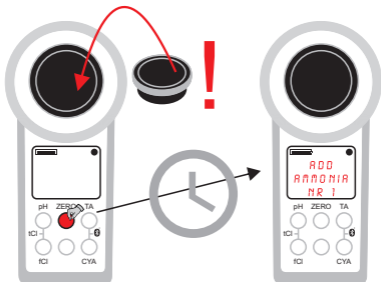


9



**10****PL Urea 2\***

\*Струсіть перед використанням

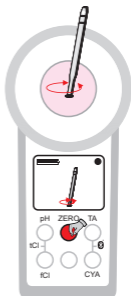
**11****12**

13

Ammonia N°1



14

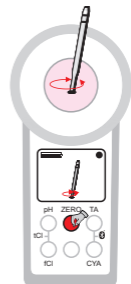


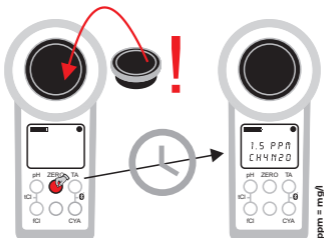
15

Ammonia N°2



16





If the sample contains free chlorine, a „Dechlor“ tablet has to be added to the vial, before adding PL Urea 1 and PL Urea 2. Ammonia N° 1 only dissolves entirely after Ammonia N° 2 was added. Ammonia and chloramines will be detected together. The result displayed will show the sum of both. Temperature of the sample needs to be between 20°C and 30°C. Test needs to be carried out not later than 1 hour after taking the sample. If sea water is tested, sample needs to be pre-treated with special conditioning powder before Ammonia N° 1 is added. Do not store PL Urea 1 below 10°C as it might granulate. PL Urea 2 needs to be stored between 4°C and 8°C.

Wenn die Probe freies Chlor enthält, muss vor der Zugabe von PL Urea 1 und PL Urea 2 eine „Dechlor“-Tablette in die Küvette gegeben werden. Ammonia N°1 löst sich erst ganz auf, nachdem Sie Ammonia N°2 zugeben. Ammoniak und Chloramine werden zusammen detektiert. Das angezeigte Ergebnis ist daher die Summe der beiden. Die Temperatur der Probe muss zwischen 20°C und 30°C liegen. Der Test muss spätestens eine Stunde nach der Entnahme der Probe durchgeführt werden. Wenn Sie Meerwasser testen, muss die Probe mit einem speziellen Konditionierungspulver vorbehandelt werden, bevor Sie Ammonia N°1 hinzufügen. Lagern Sie PL Urea 1 nicht unter 10°C. Es könnte granulieren. PL Urea 2 muss zwischen 4°C und 8°C gelagert werden.

Якщо проба містить вільний хлор, перед додаванням сечовини PL 1 та сечовини PL 2 у флакон необхідно додати таблетку "Dechlor". Аміак N° 1 повністю розчиняється тільки після додавання аміаку N° 2. Аміак та хлораміни будуть визначатися разом. Результат, що відображається, показує суму обох. Температура зразка повинна бути між 20°C та 30°C. Тест має бути проведений пізніше як за 1 годину після взяття проби. Якщо тестується морська вода, перед додаванням Аміаку N° 1 пробу необхідно попередньо обробити спеціальним порошком, що кондиціонує. Не зберігайте PL Urea 1 за температури нижче 10°C, оскільки він може гранулюватися. PL Urea 2 слід зберігати при температурі від 4°C до 8°C.

Si l'échantillon contient du chlore libre, une pastille "Dechlor" doit être ajoutée au flacon, avant l'ajout de PL Urée 1 et PL Urée 2. Ammonia N° 1 se dissout complètement une fois y avoir ajouté Ammonia N°2. Ammoniaque et chloramines sont détectés ensemble. Le résultat affiché est donc la somme des deux. L'échantillon doit avoir une température comprise entre 20°C et 30°C. Le test doit être réalisé au plus tard une heure après le prélèvement de l'échantillon. Si vous testez de l'eau de mer, il faut préalablement traiter l'échantillon avec des poudres à conditionnement spéciales avant d'y ajouter Ammonia N°1. Ne stockez pas PL Urea 1 à une température inférieure à 10°C car cela pourrait entraîner une granulation. PL Urea 2 doit être stocké entre 4°C et 8°C.

Se il campione contiene cloro libero, una compressa "Dechlor" deve essere aggiunta alla fiala, prima di aggiungere PL Urea 1 e PL Urea 2. Ammoniacca n° 1 si dissolve completamente solo dopo aver aggiunto la Ammoniacca n° 2. L'ammoniacca e le clorammine vengono rilevate insieme. Il risultato visualizzato è quindi la somma die due. La temperatura del campione deve essere compresa tra 20°C e 30°C. Il test deve essere eseguito entro un'ora dopo aver prelevato il campione. Se si sta testando l'acqua di mare, il campione deve essere pretrattato con una polvere condizionante speciale prima di aggiungere di ammoniacca n° 1. Non conservare l'urea PL 1 al di sotto di 10°C. Potrebbe granulare. PL Urea 2 deve essere conservato tra 4°C e 8°C.

**OR = Overrange / UR = Underrange.**

Test result is outside the range of the method. OR results can be brought into measurement range by dilution. Use syringe to take only 5ml (or 1ml) sample water plus 5ml (9ml) distilled water. Test again and multiply results times 2 (times 10). Dilution does not work with „pH“ measurement.

**OR = Overrange (Oberhalb des Messbereichs) / UR = Underrange (Unterhalb des Messbereichs)**

Das Testergebnis ist außerhalb des Messbereiches dieses Verfahrens. OR Ergebnisse können durch Verdünnung in den Messbereich gebracht werden. Verwenden Sie die Spritze und nehmen 5ml (oder 1ml) Testwasser plus 5ml (9ml) destilliertes Wasser. Führen Sie den Test durch und multiplizieren Sie das Ergebnis mal 2 (mal 10). Verdünnung ist nicht auf den Parameter "pH" anwendbar.

**OR = Перебір (Вище діапазону виміру) / UR = Недостатньо (Нижче діапазону вимірювання)**

Результат тесту перебуває поза діапазону методу. Результати АБО можуть бути введені в діапазон вимірювань шляхом розведення. За допомогою шприца наберіть 5 мл (1 мл) води для проби плюс 5 мл (9 мл) дистильованої води. Проведіть повторне тестування та помножте результати на 2 (на 10). Розведення не працює при вимірі "pH".

**OR = Overrange (Au dessus de la plage de mesure) / UR = under-range (En dessous de la plage de mesure).**

Le résultat du test est en dehors de la portée de la méthode. Si Affichage "OR" il faut diluer l'échantillon. Utilisez une seringue en plastique pour prendre 5 ml (ou 1 ml) d'eau échantillon et complétez j'usqu'à 10 ml avec de l'eau distillée. Testez à nouveau et multipliez le résultat par 2 (si vous avez pris 5 ml d'échantillon + 5 ml d'eau distillée) ou par 10 (si vous avez pris 1 ml d'échantillon et 9 ml d'eau distillée). La dilution ne fonctionne pas avec la mesure du "pH".

**OR = Overrange (Sopra il campo di misura) / UR = Underrange (Al di sotto del campo di misura)**

Il risultato del test è fuori del campo di misura di questo processo. Risultati "OR" possono essere essere portati nel campo di misura mediante diluizione. Utilizzare la siringa e prendere 5ml (o 1 ml) acqua di prova più 5ml (9 ml) di acqua distillata. Eseguire il test e moltiplicare il risultato per 2 (per 10). La diluizione non è applicabile al parametro "pH".



**BAT!:**



Change batteries | Batterien wechseln | Замініть батарейки |  
Changer les piles | Cambiare le batterie

**Err02:** (Too dark) Clean measurement chamber or dilute sample | (Zu dunkel) Messkammer säubern oder Wasserprobe verdünnen | (Занадто темно) Очистіть вимірювальну камеру або розбавте зразок | (Trop sombre) Nettoyer la chambre de mesure ou diluer l'échantillon | (Troppo scuro) Pulire camera misura o diluire il campione

**Err03:** (Too bright) Don't forget light shield during measurement | (Zu hell) Lichtschutzdeckel während der Messung nicht vergessen | (Занадто яскраво) Не забувайте про світлозахисний екран під час вимірювання | (Trop lumineux) N'oubliez pas le couvercle durant la mesure | (Troppo chiaro) Non dimenticare scudo luce durante la misurazione



**Err04:** Repeat ZERO and TEST | ZERO und TEST wiederholen | Повторіть ZERO та TEST | Répéter ZERO et TEST | Ripetere ZERO e TEST

**Err05:** Ambient temperature below  $-5^{\circ}\text{C}$  or above  $60^{\circ}\text{C}$  | Umgebungstemperatur unter  $-5^{\circ}\text{C}$  oder über  $60^{\circ}\text{C}$  | Температура навколишнього середовища нижче  $-5^{\circ}\text{C}$  або вище  $60^{\circ}\text{C}$  | Température ambiante sous  $-5^{\circ}\text{C}$  ou supérieure à  $60^{\circ}\text{C}$  | Temperatura ambiente inferiore a  $-5^{\circ}\text{C}$  o super-iori a  $60^{\circ}\text{C}$

**1)** 01.01.1970: The date on the PoolLab 1.0<sup>®</sup> is set to 01.01.1970 when delivered, after each battery change and after each update. Please reconnect to the LabCOM app so that the smartphone date is adopted again. **2)** Ideal values: Please contact the supplier of your pool chemistry to ask for ideal values for your pool. **3)** Scratched cuvette: As long as the cuvette is not scratched in the upper third but only in the bottom area, it does not have to be changed. **4)** Please crush tablets vigorously with the stirring rod. The cuvette will not break **5)** Total chlorine may well be displayed lower than the free chlorine within the tolerances shown in these instructions. **6)** Humidity in the display: Can occur if the residual humidity in the housing condenses due to the cold water during immersion.

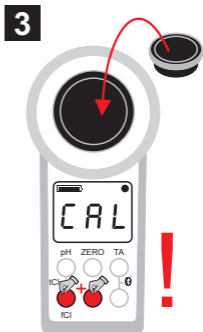
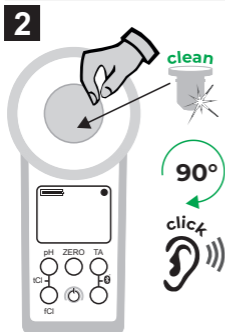
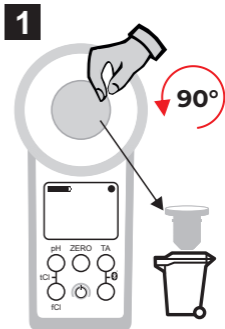
**1)** 01.01.1970: Das Datum auf dem PoolLab 1.0<sup>®</sup> ist im Auslieferungszustand, nach jedem Batteriewechsel und nach jedem Update auf 01.01.1970 eingestellt. Bitte erneut mit der LabCOM App verbinden, damit das Smartphone Datum neu übernommen wird. **2)** Idealwerte: Bitte wenden Sie sich an den Lieferanten Ihrer Pool-Chemie, um Idealwerte für Ihren Pool zu erfragen. **3)** Verkratzte Küvette: Solange die Küvette nicht im oberen Drittel sondern nur im Bodenbereich verkratzt ist, muss diese nicht gewechselt werden. **4)** Tabletten bitte mit dem Rührstab kräftig zerdrücken. Die Küvette geht nicht kaputt. **5)** Gesamtchlor kann im Rahmen der in dieser Anleitung abgebildeten Toleranzen durchaus niedriger angezeigt werden, als das freie Chlor. **6)** Feuchtigkeit im Display: Kann auftreten, wenn die Rest-Luftfeuchte im Gehäuse durch das kalte Wasser beim Eintauchen kondensiert

**1)** 01.01.1970: Дата на PoolLab 1.0<sup>®</sup> встановлюється на 01.01.1970 при поставці, після кожної заміни батареї та після кожного оновлення. Будь ласка, перепідключіться до програми LabCOM, щоб дата на смартфоні була знову прийнята. **2)** Ідеальні значення: Будь ласка, зв'яжіться з постачальником хімії для басейну, щоб дізнатися ідеальні значення для басейну. **3)** Подряпана кювета: Якщо кювета подряпана не у верхній третині, а лише в нижній частині, її не потрібно міняти. **4)** Будь ласка, енергійно роздавіть таблетки за допомогою палички для перемішування. Кювета не розіб'ється **5)** Загальний хлор може відобразитися нижче, ніж тротиловий хлор у межах допусків, зазначених у цій інструкції. **6)** Вологість на дисплеї: Може виникнути, якщо залишкова вологість у корпусі конденсується під впливом холодної води під час занурення.



**1)** 01.01.1970: la date du PoolLab 1.0® est réglée sur le 01.01.1970 à la livraison, après chaque changement de batterie et après chaque mise à jour. Veuillez vous reconnecter avec l'application LabCOM pour que la date du smartphone soit à nouveau adoptée. **2)** Valeurs idéales: Veuillez contacter le fournisseur de la chimie de votre piscine pour demander les valeurs idéales pour votre piscine. **3)** Flacon rayé: tant que le flacon n'est pas rayé dans le tiers supérieur mais seulement dans la zone inférieure, il n'est pas nécessaire de le remplacer. **4)** Veuillez écraser vigoureusement les comprimés à l'aide de l'agitateur. La cuvette ne se brisera pas **5)** Le chlore total peut être affiché plus bas que le chlore libre dans les limites des tolérances indiquées dans ce manuel. **6)** Humidité dans l'écran: peut se produire si l'humidité résiduelle dans le boîtier se condense à cause de l'eau froide pendant l'immersion.

**1)** 01.01.1970: La data del PoolLab 1.0® è impostata al 01.01.1970 alla consegna, dopo ogni cambio di batteria e dopo ogni aggiornamento. Si prega di ricollegarsi con l'App LabCOM in modo che la data dello smartphone venga adottata di nuovo. **2)** Valori ideali: contattate il fornitore della chimica della vostra piscina per chiedere i valori ideali per la vostra piscina. **3)** Fiala graffiata: finché la fiala non è graffiata nel terzo superiore ma solo nella zona inferiore, non è necessario sostituirla. **4)** Schiacciare vigorosamente le compresse con la bacchetta. La cuvetta non si rompe **5)** Il cloro totale può essere visualizzato inferiore al cloro libero entro le tolleranze indicate in questo manuale. **6)** Umidità nel display: può verificarsi se l'umidità residua nella custodia si condensa a causa dell'acqua fredda durante l'immersione.



---

**Reagents | Reagenzien | Реагенти | Réactifs | Reagenti**

---

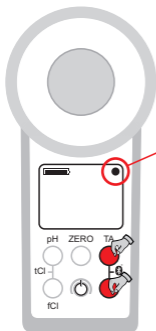
POL01-Nf	20/20/10/10/10 Phenol Red / DPD N° 1 / DPD N° 3 / -Test / Alkalinity-M Photometer
TbsPph50	50 x Phenol Red Photometer
TbsPD150	50 x DPD N° 1 Photometer
TbsPD350	50 x DPD N° 3 Photometer
TbsPD450	50 x DPD N° 4 Photometer
TbsPCAT50	50 x CYA-Test Photometer
TbsPHP50	50 x Hydr. Peroxide LR Phot.
TbsPHPHR50	50 x Hydr. Peroxide HR Phot.
TbsHAPP50	50 x Acidifying PT Photometer
TbsPTA50	50 x Alkalinity-M Photometer
TbsHGC50	50 x Glycine
PPHAM150	50 x Ammonia N° 1 Powder Pillows
PPPAM250	50 x Ammonia N° 2 Powder Pillows
POL20TH1	20ml POLTH1 (50 tests)
POL10TH2	10ml POLTH2 (50 tests)
POL20CaH1	20ml POLCaH1 (50 tests)
POL20CaH2	20ml POLCaH2 (50 tests)
POL4Urea1	4ml PL Urea 1
POL2Urea2	2ml PL Urea 2
TbsPPB50	50 x PHMB Photometer
TbsHDC50	50 x Dechlor

---

**Spare parts | Ersatzteile | Запасні частини | Pièces de rechange |  
 Pezzi di ricambio**

---

POLsp-kv	Змінна кювета
POLsp-str	Пластиковий стрижень для перемішування/ подрібнення
POLsp-ls	Гумовий світловий екран
POLsp-box	Коробка для перенесення PoolLab
POLsp-RSK-f	Стандартний стандартний набір



- **Bluetooth ON**
- **Bluetooth OFF**

**Windows/MacOS:**

**[www.poolab.org](http://www.poolab.org)**



**FAQ**

[www.poollab.org](http://www.poollab.org)

**MSDS**

[msds.water-id.com](http://msds.water-id.com)

**Cloud**

[labcom.cloud](http://labcom.cloud)

---

**LED:** | 530 нм / 570 нм / 620 нм

---



3 x AAA (1.5 V, LR03)

---



300 сек.

---



5 - 45°C

---



IP 68 (1 год / 1.2 м)

---

Розроблено в Німеччині  
Вироблено у КНР

Active Oxygen (MPS) | Aktivsauerstoff (MPS)  
Активний кисень (MPS) | Oxygène Actif (MPS)  
Ossigeno Attivo (MPS)

Діапазон	±
0.0 – 5.0	0.5 ppm (мг/л)
5.0 – 15.0	1.3 ppm (мг/л)
15.0 – 25.0	3.8 ppm (мг/л)
25.0 – 30.0	5.0 ppm (мг/л)

Alkalinity | Alkalinität | Лужність  
Alcalinité | Alcalinità

Діапазон	±
0 – 30	3 ppm (мг/л)
30 – 60	7 ppm (мг/л)
60 – 100	12 ppm (мг/л)
100 – 200	18 ppm (мг/л)

**Bromine | Brom | Бром | Brome | Bromo**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
0.0 – 2.5	0.2 ppm (мг/л)
2.5 – 6.5	0.6 ppm (мг/л)
6.5 – 11.0	1.7 ppm (мг/л)
11.0 – 13.5	2.3 ppm (мг/л)
13.5 – 18.0	3.0 ppm (мг/л)

**Calcium Hardness | Kalziumhärte  
Кальцієва жорсткість | Dureté  
Calcique Durezza Del Calcio**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
0 – 25	8 ppm (мг/л)
25 – 100	22 ppm (мг/л)
100 – 300	34 ppm (мг/л)
300 – 500	45 ppm (мг/л)

**Chlorine | Chlor | Хлор | Chlore | Cloro**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
0.00 – 2.00	0.10 ppm (мг/л)
2.00 – 3.00	0.23 ppm (мг/л)
3.00 – 4.00	0.75 ppm (мг/л)
4.00 – 8.00	1.00 ppm (мг/л)

Cyanuric Acid | Cyanursäure  
Цианурова кислота | Acide  
Nurique Acido Cianurico

Діапазон	±
0 – 15	1 ppm (мг/л)
15 – 50	5 ppm (мг/л)
50 – 120	13 ppm (мг/л)
120 – 160	19 ppm (мг/л)

Chlorine Dioxide | Chlordioxid  
Діоксид хлору | Dioxyde De Chlore  
Biossido Di Cloro

Діапазон	±
0.00 – 2.00	0.19 ppm (мг/л)
2.00 – 6.00	0.48 ppm (мг/л)
6.00 – 10.00	1.43 ppm (мг/л)
10.00 – 11.40	1.90 ppm (мг/л)
11.40 – 15.00	2.37 ppm (мг/л)

Hydrogen Peroxide | Wasserstoffperoxid  
Перекис водню | Peroxyde D'Hydrogène  
Perossido Di Idrogeno – (LR)

Діапазон	±
0.00 – 0.50	0.05 ppm (мг/л)
0.50 – 1.50	0.12 ppm (мг/л)
1.50 – 2.00	0.36 ppm (мг/л)
2.00 – 2.90	0.48 ppm (мг/л)



**Hydrogen Peroxide | Wasserstoffperoxid**  
**Перекис водню | Peroxide D'Hydrogène**  
**Perossido Di Idrogeno - (HR)**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
0 – 50	5 ppm (мг/л)
50 – 110	6 ppm (мг/л)
110 – 170	11 ppm (мг/л)
170 – 200	13 ppm (мг/л)

**Ozone | Озон | Ozono**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
0.00 – 1.00	0.07 ppm (мг/л)
1.00 – 2.00	0.17 ppm (мг/л)
2.00 – 3.00	0.51 ppm (мг/л)
3.00 – 4.00	0.68 ppm (мг/л)
4.00 – 5.40	0.85 ppm (мг/л)

**pH**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
6.50 – 8.40	0.11 pH

**PHMB**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
5 – 60	5 ppm (мг/л)

**Total Hardness | Gesamthärte | Загальна жорсткість | Dureté Totale | Durezza Totale**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
0 – 30	3 ppm (мг/л)
30 – 60	5 ppm (мг/л)
60 – 100	10 ppm (мг/л)
100 – 200	17 ppm (мг/л)
200 – 300	22 ppm (мг/л)
300 – 500	58 ppm (мг/л)

**Urea | Harnstoff | Сечовина**

<b>Діапазон</b>	<b>±</b>
0.00 – 0.30	0.05 ppm (мг/л)
0.30 – 0.60	0.06 ppm (мг/л)
0.60 – 1.00	0.09 ppm (мг/л)
1.00 – 1.50	0.12 ppm (мг/л)
1.50 – 2.50	0.19 ppm (мг/л)

## Пристрій

Відповідно до Директиви ЄС 2002/96/ ЄС, електронні пристрої не можна кинути в звичайні побутові відходи. Виробник цього пристрою, Water-I.D.® GmbH, Daimlersstr. 20, D-76344 Eggenstein, використовує ваш фотометр Pollab безкоштовно (не включаючи витрати на надсилання пристрою до нас). Надішліть свій фотометр PoolLab® для утилізації - з попередньою оплатою за транспортування - за вищезазначеною адресою.

## Батареї

Відповідно до Директиви ЄС 2006/66/ ЄС, користувач зобов'язаний належним чином утилізувати їх, передаючи занепокоєння акумуляторам спеціальних точках прийому, наприклад, будь-якому магазину, що продає акумулятори. Акумулятори не можна кинути в звичайні побутові відходи.

## Інформація про утилізацію та обробку

Символ схрещеного контейнера на колесах на вашому продукті, акумуляторі, літературі або упаковці нагадує вам, що всі електронні продукти та акумулятори в кінці службового терміну служби повинні бути передані для розділення точок збору відходів; їх не можна кинути в звичайний потік відходів разом із побутовим сміттям. Користувач несе відповідальність за утилізацію обладнання за допомогою спеціальної точки збору або окремої переробки відходів з електричного та електронного обладнання (WEEE) та батареї відповідно до місцевого законодавства. Правильний збір та утилізація обладнання допомагає забезпечити переробку відходів з електричного та електронного обладнання (OEEO) таким чином, щоб підтримувати цінні матеріали та захистити здоров'я людини та навколишнє середовище. Неправильне лікування, випадкове розбиття, пошкодження та/або неналежне утилізація в кінці терміну служби можуть завдати шкоди здоров'ю та навколишньому середовищу. Щоб отримати додаткову інформацію про те, де і як можна передати відходи EEE, зверніться до місцевої влади, до продавця або до служби розпорядження комунальною службою.



## CE Сертифікат відповідності

Виробник

**Water-i.d. GmbH, Daimlerstr. 20,  
D-76344 Eggenstein-Leopoldshafen  
Federal Republic of Germany**

в особі генерального директора **Dipl. Ec. Andreas Hock** с правнім заявляє:

Продукт "PoolLab® 1.0" відповідає вимогам наступних стандартів для:

**ETSI EN 300 328 (V2.2.2)**

**EN 62479 (2010)**

**ETSI EN 301 489-1 (V2.2.3)**

**ETSI EN 301 489-17 (3.2.4)**

**EN 61326 (2013)**

**EN IEC 62368-1:2020+A11:2020**



## UK Оцінка відповідності



Ми компанія Water-i.d. GmbH Німеччина, цим підтверджуємо свою відповідальність за те, що наступний продукт, протестований і відповідає основним наборам випробувань, що включені до наступних стандартів, що діють на території Великобританії:

### Стандарти

Нормативи 2016 (S.I. 2016/1091);  
 EN 61000-3-2: 2014; EN 61000-3-3: 2013;  
 ETSI EN 301 489-1 V2.2.3: 2019;  
 ETSI EN 301 489-17 V3.2.4: 2020;  
 Нормативи 2016 (S.I. 2016/1101)  
 EN IEC 62368:1:2020+A11:2020  
 Нормативи 2017 (S.I. 2017/1206)  
 ETSI EN 300 328 V2.2.2: 2019;

### Номер законодавчого акту

І тому відповідає основним вимогам таких директив:

### Найменування законодавчого акта

#### Додаткова ідентифікація

Правила електромагнітної сумісності  
 2016 (EMC)

Правила сумісності

Електричне обладнання  
 Безпека

Правила (безпеки)

Радіоблагоднання

Радіоблагоднання

Правила (S.I. 2017/1206) Обмеження  
 використання

деяких небезпечних

RoHS

Речовини в електричному

та електронному обладнанні

### Номер законодавчого акту

Електромагнітна сумісність

(S.I. 2016/1091)

Нормативи 2016

(S.I. 2016/1101)

Нормативи 2017

Нормативи 2012

(S.I. 2012/3032)

Цей пристрій відповідає частині 15 правил FCC. Експлуатація здійснюється при дотриманні наступних двох умов: (1) цей пристрій не повинен створювати шкідливих перешкод, та (2) цей пристрій повинен приймати будь-які перешкоди, включаючи перешкоди, які можуть спричинити небажану роботу.

**ПРИМІТКА:** Це обладнання було протестовано та визнано відповідним обмеженням для цифрових пристроїв класу B відповідно до частини 15 правил FCC. Ці обмеження призначені для забезпечення розумного захисту від шкідливих перешкод під час встановлення у житлових приміщеннях. Дане обладнання генерує та може випромінювати радіочастотну енергію і, якщо воно встановлено та використовується не відповідно до інструкції, може створювати шкідливі перешкоди для радіозв'язку. Однак немає гарантії, що перешкоди не виникнуть у конкретній установці.

Якщо це обладнання створює шкідливі перешкоди для радіо- або телевізійного прийому, які можуть бути визначені шляхом вимкнення та включення обладнання, користувачу рекомендується спробувати усунути перешкоди одним або декількома з наступних способів:

- Переорієнтуйте або перемістіть приймальну антену.
- Збільште відстань між обладнанням та приймачем.
- Підключіть обладнання до розетки в ланцюзі, відмінному від того, до якого підключений приймач.
- Зверніться до дилера або досвідченого фахівця з радіо/ТВ.

Радіоапаратура, звільнена від ліцензій промисловості Канади  
Цей пристрій відповідає стандарту RSS, звільненому від ліцензії Industry Canada. Експлуатація здійснюється за дотримання наступних двох умов:

(1) цей пристрій не може створювати перешкоди, та (2) пристрій повинен приймати будь-які перешкоди, включаючи перешкоди, які можуть спричинити небажану роботу пристрою.

Цей пристрій відповідає RSS Міністерства промисловості Канади для радіообладнання, що не потребує ліцензування. Експлуатація дозволена при дотриманні наступних двох умов: (1) цей пристрій не повинен створювати перешкод, та (2) користувач цього пристрою повинен приймати будь-які радіоперешкоди, навіть якщо ці перешкоди можуть вплинути на роботу пристрою.

Відповідність радіочастотного (РЧ) опромінення апаратури радіозв'язку Цей пристрій відповідає обмеженням FCC та Industry Canada щодо впливу радіочастотного випромінювання, встановленим для населення в цілому (неконтрольована дія).

Цей пристрій не повинен перебувати поруч або працювати разом з іншими антенами або передавачами.

Цей пристрій відповідає обмеженням FCC та Industry Canada щодо впливу радіочастотного випромінювання, встановленим для населення в цілому. (Неконтрольоване середовище) Цей передавач не повинен розташовуватися в одному місці або працювати разом з будь-якою іншою антеною або передавачем.

Зміни або модифікації, які не схвалено компанією Water-i.d. GmbH можуть позбавити користувача права на експлуатацію обладнання.

FCC ID:	2ALRR-POOLLAB10
IC:	22610- POOLLAB10
Model:	POOL LAB 1.0



## Сертифікат відповідності

Справжнім ми підтверджуємо, що пристрій

### PoolLab 1.0®

із серійним номером, вказаним нижче,  
пройшло інтенсивну візуальну та технічну перевірку  
в рамках нашої документації QM. Ми  
підтверджуємо, що прилад пройшов заводське  
калібрування.

Water-i.d.® GmbH (Німеччина)



Andreas Hock, Managing Director  
Water-i.d.® GmbH | Daimlerstr. 20  
76344 Eggenstein | Germany

**S/N**  
**Дата виробництва**